

LINGUA ESPAÑOLA

A partir da leitura do texto a seguir, responda às questões **01** a **10**:

Yo también soy español

Hijos de inmigrantes nacidos en España forman la llamada segunda generación, bien integrada y que aporta diversidad a un país históricamente homogéneo

Nacho Carretero

Testimonios de varios hijos de inmigrantes nacidos en España.

Ser español ya no es lo que era. La respuesta estereotipada — blanco, católico y bajito — es cada vez menos realista. Era válida no hace tanto: España, país emigrante en casi toda su Historia reciente, albergó siempre una sociedad homogénea, poco habituada a lo diferente. Cuando lo diferente llegó, se les identificó sin rodeos: inmigrantes. Llegaron de forma masiva y en un período de tiempo mucho menor que en otros países europeos. Se asentaron, se incorporaron al mundo laboral y tuvieron hijos. Hijos españoles.

En la mayoría de países de nuestro entorno, existen ya terceras y cuartas generaciones de inmigrantes. En España el fenómeno comienza a dejarse ver. Los chicos y chicas españoles de familia inmigrante que hoy recorren la veintena, son la punta de lanza de un nuevo paisaje social, mucho más variado y diverso. Asoman ya en casi todos los segmentos y sectores de la sociedad y están poniendo patas arriba el concepto de ser español.

“Existe todavía una idea preconcebida de lo que es ser español. Y se fomenta. Ser español es ser blanco, educado, de clase media y que te guste la paella y el fútbol; que por cierto, me gustan. Pero en esa ecuación no entra ser negro”. Lo dice El Chojín, raperero, de Torrejón de Ardoz (Madrid), hijo de guineanos. Y negro.

Héctor Cebolla, profesor de Estructura Social de la UNED y especialista en la materia, matiza: “Existen dos Españas en este asunto: una sería la de los mayores de 60 años, a quienes les cuesta ver a los hijos de inmigrantes como españoles y otra la de menores de 40, quienes lo ven con mayor normalidad”. Y Alejandro Portes, catedrático en Sociología en la universidad de Princeton y coautor de la Investigación Longitudinal sobre la Segunda Generación en España, concluye: “La sociedad española es relajada. No hay unos criterios muy fuertes de cómo ser español”.

Hacia un paisaje diverso

Según el estudio realizado por Alejandro Portes y llevado a cabo por el Instituto Ortega y Gasset, el 80% de los hijos de inmigrantes nacidos en España se sienten españoles. Un porcentaje muy elevado si lo comparamos con, por ejemplo, el 6% que se da en Estados Unidos, también según el catedrático Portes. “Es importante que se sientan integrados y es esencial que el resto de la sociedad española los perciba como españoles, porque eso puede definir lo que van a ser”,

explica el sociólogo Héctor Cebolla. “Un porcentaje alto de sentimiento de pertenencia - retoma el profesor Portes - previene desafecciones que pueden empujar a estos jóvenes a unirse en comunidades cerradas, muchas veces de espaldas a la sociedad, como ocurre con las pandillas en Estados Unidos o guetos en Francia”.

No existen datos exactos de cuántos hijos de inmigrantes nacidos en España hay actualmente en nuestro país. Es una cuestión delicada ya que, a todos los efectos, se trata de habitantes españoles: la estadística tendría que realizar una distinción étnica o de origen. Sí sabemos que, hoy y según datos del Instituto Nacional de Estadística (INE), hay en España 4,4 millones de extranjeros censados.

A partir de esto se puede hacer una aproximación: el INE señala que, durante el año 2015, nacieron en España casi 75.000 niños y niñas con al menos un padre extranjero. La inconsistencia de esta cifra es que no recoge los nacimientos de niños de padres inmigrantes con nacionalidad española. En cualquier caso, puede servir para hacernos una idea cuál es número de españoles de origen extranjero que nacen cada año. Y comprobar que la transformación de la sociedad española es un hecho.

Identidad líquida

“La identidad no es un tótem inamovible. Va cambiando, se va adaptando. Pasa por distintas etapas”. Lo explica la socióloga Rosa Aparicio, coautora del estudio junto con Alejandro Portes.

En el proceso de colocar y organizar sus raíces, estos chicos y chicas suelen pasar por distintas fases que van desde la negación de sus orígenes en su edad escolar hasta el orgullo de su cultura primigenia cuando maduran.

Álex Tumaila, de familia ecuatoriana y estudiante de 19 años, cuenta que “cuando era chaval me ponía en pie y la mano en el corazón cuando hablaba el Rey en la televisión. Yo creo que era una necesidad desesperada por sentirme integrado y aceptado. Hoy me da igual. Me siento uno más en el mundo y con eso tengo suficiente”.

“Cuando era pequeña me preguntaba a mí misma qué era yo, porque en el colegio se metían conmigo, me decían ‘chinita’, dice Quan. “Durante mi infancia rechacé todo lo chino, porque solo me daba problemas: no podía hacer la comunión y tener regalos, no comía comida española, no me dejaban salir con chicos españoles... Hasta que crecí no acepté mi lado chino. Y ahora me enorgullezco de tener dos culturas”, cuenta “Los chinos de nuestra generación somos la generación banana: amarillos por fuera y blancos por dentro”.

Laila, sentada en un aula de la facultad de Periodismo de la Complutense, coincide: “Uso velo y esto es un añadido muy grande para que no te consideren española. Al verme con pañuelo, me identifican e incluyen en una nacionalidad, pero mi pañuelo no representa una nacionalidad, representa una fe. Decidí ponérmelo cuando tenía 18 años y fue la decisión más dura de mi vida. Mi madre no quería que me lo pusiera, porque tenía miedo que me causara problemas, que me rechazaran por ello. Pero yo sentía que quería llevarlo. Siempre renegué de mis creencias

por miedo, y cuando las acepté, me sentí plena conmigo misma”.

La cultura familiar, la relación con los padres, es un factor importante para la identidad de estos nuevos españoles. Alejandro Potes explica que “los inmigrantes árabes y chinos tienen más miedos y temores para con sus hijos: los árabes suelen mostrar temor a que sus hijos sean rechazados. Los chinos tienen un choque cultural muy fuerte, que hace que atiendan a los hijos en corto y suelen querer que sigan con los negocios familiares”.

“Durante toda mi vida he tenido que sacar sobresalientes — explica Quan —, si en alguna asignatura sacaba nota baja, mis padres ya me proponían dejar los estudios y trabajar en el restaurante”.

Formación brillante

Los cinco testimonios recogidos son o fueron brillantes estudiantes. Yanice, Quan, Álex, Laila y Chojín llenan y llenaron de sobresalientes sus cartillas de notas. “Mi padre me repetía: tienes que estudiar más y mejor para llegar al mismo sitio que tus compañeros”, recuerda Chojín. “En realidad lo que me venía a decir es que estudiara como un blanco, para poder ser un español normal”.

La, en general, excelente formación de los hijos de inmigrantes señala que su adaptación escolar en España ha sido buena y predice que en pocos años ocuparán puestos cualificados. “Dentro de 10 o 15 años el paisaje social y laboral en España será distinto por completo”, explica Alejandro Potes. “Porque estos chicos se están formando y lo están haciendo muy bien. Y enseguida van a acceder a puestos cualificados. Pronto va a haber muchos trabajadores cualificados de diversos orígenes”.

“La buena noticia, aunque parezca una paradoja, es que los datos señalan que los estudiantes hijos de inmigrantes están teniendo éxitos y fracasos en la misma medida que los autóctonos. Es decir, sufren desigualdades, pero no por el hecho de ser hijos de extranjeros, sino porque se han incorporado a una sociedad que ya las padecía. Esto nos muestra que ya forman parte de nuestra sociedad con normalidad”, explica Héctor Cebolla.

La metamorfosis del concepto español está cerca de completarse. Pronto habrá abogados, profesores, policías o diputados chinos, musulmanes, negros y latinos. Todos ellos, claro, españoles. Los nuevos españoles.

Adaptado de: *elpais.com*. Acceso em set. 2016.

01. São características estereotipadas de um espanhol à **EXCEÇÃO** de:

- a) ser educado.
- b) ser negro.
- c) pertencer à classe média.
- d) apreciar *paella*.
- e) gostar de futebol.

02. No fragmento “Los chicos y chicas españoles de familia inmigrante que hoy **recorren la veintena**, son la punta de lanza de un nuevo paisaje social [...]”, a expressão destacada indica que:

- a) os jovens estão na casa dos vinte anos de idade.
- b) os imigrantes chegaram ao país na década de vinte.
- c) os jovens imigrantes pintam paisagens dos anos vinte.
- d) os imigrantes são a nova geração espanhola em vinte anos.
- e) os jovens participaram de guerras nos anos vinte.

03. No fragmento “como ocurre con las **pandillas** en Estados Unidos o guetos en Francia.”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) guetos.
- b) quadrilhas.
- c) bairros.
- d) imigrantes americanos.
- e) jovens franceses.

04. O fragmento “[...] la estadística tendría que realizar una distinción étnica o de origen [...]”, indica:

- a) um plano que vai acontecer.
- b) uma ação realizada.
- c) uma determinação.
- d) uma hipótese.
- e) um fato passado.

05. A frase destacada no fragmento “Yo creo que era una necesidad desesperada por sentirme integrado y aceptado. **Hoy me da igual.**” indica que Álex Tumailla:

- a) não é aceito.
- b) não se sente integrado.
- c) não se importa mais.
- d) necessita doar-se mais.
- e) precisa encontrar igualdade.

06. A “generación banana” se refere aos:

- a) espanhóis de pele branca.
- b) jovens imigrantes estrangeiros.
- c) jovens espanhóis filhos de chineses.
- d) asiáticos que vivem na Espanha.
- e) velhos imigrantes chineses.

07. No fragmento “Decidí ponérmelo cuando tenía 18 años [...]”, o pronome destacado se refere ao:

- a) problema que o uso do véu pode causar.
- b) preconceito sofrido pelos muçulmanos.
- c) medo de usar o véu.
- d) véu usado pela jovem espanhola.
- e) vestido espanhol padrão.

08. O fragmento “[...] llenaron de sobresalientes sus cartillas de notas.” indica que:

- a) os imigrantes apresentaram dificuldade para conseguir boas notas.
- b) as notas dos imigrantes eram parecidas com as de um espanhol.
- c) os jovens espanhóis filhos de imigrantes se destacaram nos estudos.
- d) as notas dos jovens espanhóis filhos de imigrantes eram insatisfatórias.
- e) os imigrantes precisavam estudar mais para obter boas notas.

09. A palavra destacada no fragmento “[...] por el hecho de ser hijos de extranjeros, **sino** porque se han incorporado a una sociedad [...]” indica:

- a) ausência de sentido.
- b) justificativa para um fato.
- c) explicação de um acontecimento.
- d) nome de um instrumento sonoro.
- e) sentido de oposição a uma ideia.

10. No último parágrafo, a palavra “pronto” indica que:

- a) o filho do imigrante está apto a trabalhar na Espanha.
- b) o jovem espanhol já está pronto para o mercado.
- c) um fato novo já está acontecendo.
- d) a metamorfose espanhola já ocorreu.
- e) algo vai acontecer em pouco tempo.

A partir da leitura do texto a seguir, responda às questões 11 a 15:

Taxis eléctricos gastan 5 veces menos que los gasoil en igual recorrido

El ómnibus eléctrico consumió en tres meses \$ 51.000 en energía y en gasoil hubieran sido \$ 225.000.

La Intendencia de Montevideo, UTE, y el Ministerio de Industria, Energía y Minería (MIEM) ayer brindaron información sobre el funcionamiento de los primeros cuatro taxis y un ómnibus eléctrico, a un año de su puesta en marcha en la capital.

Esto se da en el marco de la política nacional de transformación de la matriz energética, donde Montevideo apuesta a promover el desarrollo del transporte público eléctrico. “Este sistema brinda un servicio más económico, silencioso y sustentable”, afirmó el intendente Daniel Martínez.

El primer ómnibus eléctrico de la ciudad recorrió 14.400 km. en 3 meses, con un consumo de energía por km. que es de un tercio que el de un ómnibus a gasoil. El ómnibus eléctrico tiene una autonomía 250 km., la carga completa de su batería insume 5 horas y su consumo 1,26 kwh/km.

El gasto de energía variable del ómnibus eléctrico es de \$ 17.000 al mes, mientras el gasto de gasoil de un ómnibus tradicional es de \$ 75.000 en el mismo período. En lo que respecta a los taxis, actualmente en la capital circulan cuatro.

Estos vehículos han disminuido la emisión de anhídrido carbónico en 28 toneladas en un año. La capacidad de batería es de 81,4 kwh. La carga se completa en 2 horas y 15 minutos. Los taxis eléctricos tienen una autonomía de 250 a 270 km. por carga y su consumo eléctrico es de 0,33 kwh/km. Un taxi recorre 350 km. por día, en promedio, unos 10.500 km. al mes.

El consumo eléctrico es de unos \$ 7.800 al mes, al tiempo que el consumo de gasoil es de unos \$ 44.600. Esto significa que el ahorro anual por concepto de combustible es de US\$ 14.250. Además reduce costos de mantenimiento, no requiere cambio de aceite, filtros, correas, entre otros. Se estima que la inversión tendría un retorno de 20% a partir de los 200 km. recorridos por día.

Adaptado de: www.republica.com.uy. Acceso em set. 2016.

11. O texto configura-se como:

- a) notícia.
- b) resumo científico.
- c) proposta de transporte alternativo.
- d) prestação de contas públicas.
- e) levantamento sobre o transporte público.

12. A expressão destacada no fragmento “El ómnibus eléctrico consumió en tres meses \$ 51.000 en energía y en gasoil **hubieran sido \$ 225.000.**” indica:

- a) consumo de gasolina efetivado.
- b) gastos públicos efetuados.
- c) comparação de valores.
- d) hipótese de gastos.
- e) gasto com eletricidade pública.

13. No fragmento “[...] a un año de **su puesta en marcha** en la capital.”, a expressão destacada indica:

- a) um ano de uso do novo transporte público.
- b) a troca de sistema de câmbio do transporte na capital.
- c) a obrigatoriedade de transporte com câmbio manual.
- d) o início do funcionamento do transporte elétrico.
- e) um ano da marcha em prol do transporte público na capital.

14. São consideradas vantagens do transporte elétrico, à **EXCEÇÃO**:

- a) do custo reduzido.
- b) do sistema mais silencioso.
- c) da necessidade de trocar filtros.
- d) da ausência de troca de óleo.
- e) da economia para manutenção.

15. No fragmento “Se estima que la **inversión** tendría un retorno de 20% a partir de los 200 km. recorridos por día.”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) inversão.
- b) poupança.
- c) retorno.
- d) estimativa.
- e) investimento.

A partir da leitura do texto a seguir, responda às questões **16** a **20**:

Aloe vera para eliminar manchas

La aparición de manchas rojas en la cara puede ser por la ingesta de determinados medicamentos, la aparición de alergias o, principalmente, por el consumo de ciertos alimentos.

Existe un ingrediente natural que tiene el poder de eliminar las manchas de la piel y de dejarla suave, sedosa, tersa, flexible e hidratada en muy poco tiempo.

Te hablamos del aloe vera, una planta también conocida con el nombre de sábila que te ayudará a atenuar las manchas rojas en la cara y que mantendrá tu rostro en perfecto estado debido a sus múltiples propiedades.

Si además de usar este remedio casero aplicas una crema de aloe vera en tu piel a diario, acabar con las manchas faciales será aún más sencillo.

INGREDIENTES

Una hoja de aloe vera

PASOS A SEGUIR

Limpia la hoja de aloe vera con mucha agua para eliminar restos de polvo, tierra y suciedad.

Haz un corte en un lado de la hoja usando un cuchillo. Así podrás extraer el gel transparente que la sábila guarda en su interior.

A continuación tan solo deberás aplicar el gel en el rostro limpio y seco con un suave masaje.

Deja que esta mascarilla de aloe vera destinada a eliminar las manchas rojas en la cara actúe durante unos 30 minutos.

Finalmente, retírala con agua templada, seca el cutis con una toalla y usa una crema hidratante acorde a tu tipo de tez.

El aloe vera es una planta rica en sustancias regeneradoras y cicatrizantes que eliminan las manchas, las estrías, las quemaduras, los granos y las marcas de acné.

Además, se trata de una planta ideal para retrasar el envejecimiento, mantener la piel joven y combatir la sequedad del cutis sin engrasarlo.

Pon en práctica este truco de belleza natural dos veces a la semana para obtener excelentes resultados.

Esta mascarilla casera que tiene como misión poner fin a las manchas.

Adaptado de: *www.eldiario.net*. Acesso em set. 2016.

16. O texto lido constitui-se como:

- a) uma bula de remédio caseiro.
- b) uma notícia sobre plantas.
- c) um atestado médico.
- d) um artigo científico.
- e) uma receita de beleza.

17. A palavra destacada no fragmento “La aparición de manchas rojas en la cara [...]” pode ser traduzida ao português como:

- a) roxas.
- b) duras.
- c) vermelhas.
- d) pontudas.
- e) escuras.

18. No fragmento “Haz un corte en un lado de la hoja usando un cuchillo.”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) tesoura.
- b) faca.
- c) foice.
- d) espada.
- e) enxada.

19. No fragmento “[...] retírala con agua templada [...]”, o pronome destacado se refere à:

- a) planta caseira.
- b) máscara de *aloe vera*.
- c) toalha para secar a pele.
- d) pele manchada.
- e) acne na pele.

20. Por meio de *aloe vera*, pode-se realizar benefícios à saúde, à exceção:

- a) do tratamento da obesidade.
- b) do combate ao envelhecimento.
- c) da eliminação de manchas da pele.
- d) do controle da oleosidade.
- e) da hidratação da pele.

A partir da leitura do texto a seguir, responda às questões **21** a **30**:

Una emotiva despedida a San Roque paraliza Tarija

César Cuevas

Después de más de un mes de devoción y despliegue de la cultura chapaca, la jornada de este martes se efectuó el Encierro de la Fiesta Grande de Tarija en honor al Patrono San Roque.

Con gran asistencia por parte de la población inició por la mañana el largo recorrido del Santo por las calles de la ciudad precedido por los promesantes chunchos, cañeros, tamborilleros y quenilleros. La procesión terminó en un emotivo acto a puertas del Templo de San Roque, donde se dio la bendición al pueblo de Tarija.

El multitudinario acontecimiento fue visto por decenas de miles de personas más, ya que la cadena de televisión PLUSTLT, de la red Boquerón, lo retransmitió a todo el mundo a través de la señal satelital.

El recorrido

La procesión de Encierro inició aproximadamente a las 10:30, después de la misa solemne realizada en el santuario. Promesantes de todas las edades y clases sociales se inclinaron ante la figura del Santo en el atrio del templo y con alegría partieron rumbo a la Iglesia Catedral, luciendo sus pasos y vestimentas al sonido de las cañas, los tambores, las quenillas y sus propias “flechas”.

Ni bien llegaron a esta parada, los promesantes volvieron a ponerse en camino, esta vez rumbo a la Basílica de San Francisco, pasando alrededor de la plaza principal, donde muchos turistas se sumaron al público espectador y decidió seguir la procesión.

Ya hacia el mediodía, la procesión tomó rumbo hacia el Hospital Universitario San Juan de Dios, donde el Santo visitó a los enfermos, conforme a la tradición, para aliviarlos según su fe. Posteriormente se hizo una penúltima parada en la Capilla San Juan de Dios y se permitió a los chunchos y músicos tomar un descanso y alimentarse en inmediaciones al Estadio IV Centenario.

Finalmente, tras el merecido descanso los promesantes reanudaron la procesión de vuelta a la Parroquia de San Roque, acompañados por las autoridades del pueblo de Tarija, para el acto de cierre.

Devoción a pesar de las dificultades

Con más de 6.000 chunchos promesantes inscritos, sin contar a los niños que aún no han hecho su primera comunión, decenas de músicos y una incontable cantidad de espectadores, fue inevitable que en ciertos tramos difíciles surgiera el desorden y el caos. Tal es el caso de lo ocurrido en la calle General Trigo, antes de llegar a la avenida Bolívar, donde, a causa de una construcción que ocupaba la calzada, llegó a haber gran aglomeración de gente e incluso empujones entre los promesantes, que fueron calmadas cuando personas del público les recordaron su promesa.

“Estas cosas siempre pasan, pero mejor es no echarle más leña al fuego, tranquilizar a los promesantes y seguir bailando”, comentó José Ortiz, un chuncho que tuvo que retirar a su hijo de cinco años de la fila para salvarlo de los empujones. En efecto, minutos después, en cuanto pasaban el atasco los promesantes empezaban a bailar con más vigor.

En gran medida también fue la labor de la Policía y la Intendencia la que facilitó la jornada, despejando de vehículos las calles por las que pasaría la procesión y, en algún caso, debiendo retirar alguno con una grúa cuando los propietarios no aparecían.

La fe de los promesantes

“Yo hice la promesa porque no pasaba muy sano, pero ahora me siento mejorcito”, indicó don Narciso Cuncar, quien lleva cinco años tocando la quenilla en la fiesta de San Roque. “El Patrono ha sido médico, así curaba lepras, por eso con mediación de Dios ha llegado a ser Santo”, añadió el devoto hombre de 61 años cerca del templo antes de iniciar la procesión.

“Llegué a Tarija cuando tenía dieciséis años, y desde los dieciocho me apromesé como chuncho al

Santo, no sólo es una bonita tradición, es algo de la fe que uno tiene y que decide seguir adelante”, indicó Tomás Ayllón, que nació y en Villazón y ahora tiene 44 años.

“Antes habíamos hartos cañeros llegábamos de aquí a la avenida Domingo Paz, luego se han ido perdiendo muchos y los jóvenes ya no venían, pero por suerte estos últimos años están apareciendo de nuevo”, comenta don Jorge Méndez, quien lleva tocando más de 40 años.

“El Santo me ha ayudado a mí y mi familia cuando estábamos enfermos muy grave, por eso nunca he dejado de bailar cada año y no lo voy a dejar de hacer mientras pueda poner un pie delante del otro”, relató don Javier Flores, que con sus 58 años de edad marcha con el turbante y sujeta la flecha.

Un cierre conmovedor

Tras la larga jornada, el pueblo tarijeño congregado recibió al patrono y a los últimos chunchos promesantes y cañeros en el atrio del templo alrededor de las 22:00 horas. Tras las palabras solemnes del padre Garvin Grech, las voces de todos los promesantes se unieron para entonar la Alabanza a San Roque, el canto de despedida de los chunchos en el que se agradece al Santo por sus obras, se pide su perdón por las injusticias cometidas y se promete bailar un año más.

Finalmente, con el repique de las campanas, fuegos artificiales inundando la noche tarijeña, pañuelos blancos agitándose en alto y no pocas lágrimas, la imagen del Santo Patrono de Tarija fue llevada de nuevo al interior de la Parroquia San Roque donde esperará un año más para volver a acompañar a los chunchos y al pueblo devoto en las procesiones de fe.

Adaptado de: www.eldiario.net. Acesso em set. 2016.

21. De acordo com o primeiro parágrafo, o encerramento da Festa Grande de Tarija, ocorrerá na:

- a) Segunda-feira.
- b) Terça-feira.
- c) Quarta-feira.
- d) Quinta-feira.
- e) Sexta-feira.

22. No fragmento “Con gran **asistencia** por parte de la población [...]”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) auxílio.
- b) participação.
- c) devoção.
- d) cuidado.
- e) ajuda.

23. A tradução mais adequada ao português do fragmento “**Tras la larga jornada**” encontra-se em:

- a) Após uma larga caminhada.
- b) Atrás de uma longa jornada.
- c) Daqui a uma larga jornada.
- d) Depois da longa jornada.
- e) Trazendo uma larga caminhada.

24. A tradução mais adequada ao português do fragmento “**hacia el mediodía**” encontra-se em:
- ao meio-dia em ponto.
 - antes do meio-dia.
 - por volta do meio-dia.
 - depois de meio-dia.
 - na metade do dia.
25. No fragmento “[...] **la** que facilitó la jornada [...]”, o pronome destacado se refere:
- ao trabalho da polícia e da prefeitura.
 - ao reboque usado pela polícia.
 - à procissão de fé.
 - à fé dos devotos.
 - à limpeza das ruas.
26. O fragmento destacado em “El Santo **me ha ayudado** a mí y mi familia” indica:
- um acontecimento passado relacionado ao presente.
 - uma ação futura.
 - um fato presente rotineiro.
 - uma ação presente momentânea.
 - uma ação passada bem distante.
27. Faz parte dos relatos de fé dos devotos, exceto a informação de que:
- seguir o Santo não é apenas uma tradição, mas questão de fé.
 - o Santo foi médico e curava lepras.
 - os jovens estão retornando à procissão.
 - o Santo demorou 61 anos para ser canonizado.
 - enquanto for possível caminhar, os devotos seguirão a procissão.
28. A principal função comunicativa da reportagem lida é:
- convidar para participar de uma procissão a São Roque.
 - oferecer uma programação religiosa.
 - descrever a fé dos jovens devotos de São Roque.
 - informar sobre uma procissão em devoção a São Roque.
 - apresentar as histórias dos devotos de São Roque.
29. No fragmento “[...] **aún** no han hecho su primera comunión [...]”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:
- entretanto.
 - todavia.
 - apesar de.
 - já.
 - ainda.

30. No fragmento “[...] llegó a haber gran aglomeración de gente **e** incluso empujones entre los promesantes[...]”, a palavra destacada indica função de:

- consequência.
- alternativa.
- causa.
- oposição.
- adição.

A partir da leitura do texto a seguir, responda às questões 31 a 35:

Implementarán la curación ancestral

Remedios tradicionales se combinan con la medicina occidental, por lo que salud pública será más incluyente.

José Manuel Patzán

El mal de ojo, la mollera caída, susto y niño chipe son términos de la cultura popular y tradicional empleados para describir enfermedades en los menores, y cuyos conceptos y curación son ahora incluidos en 141 puestos de salud del país. En las comunidades, especialmente en las más aisladas, es normal encontrar un curandero o terapeuta indígena, una persona que sin ser médico trata diversas afecciones digestivas, de la piel y hasta espirituales en niños y adultos.

Reconoce creencias

Lucrecia Hernández Mack, ministra de Salud, indicó que los terapeutas indígenas ya son incluidos en los puestos de salud en el área rural, para que atiendan males propios de la comunidad con el asesoramiento de ese ministerio.

La propuesta, ya en marcha en 141 puestos de salud, es que el Modelo Incluyente de Salud (MIS) sea la estrategia nacional de fortalecimiento del primer nivel de atención del Ministerio, para descongestionar los hospitales, la seguridad alimentaria y la reducción de la desnutrición crónica.

En un manual elaborado por la cartera de Salud, que recopila los conocimientos de los remedios ancestrales, se resalta que la medicina tradicional aún es utilizada por una buena parte de la población guatemalteca. Por eso, lo que se busca es complementar el sistema institucional con los sistemas comunitarios, con intercambio de conocimientos entre los terapeutas mayas y los auxiliares de salud, atendiendo cada quien en su ámbito, pero con coordinación y comunicación que permita salvar vidas.

Males curables

Desde la perspectiva maya, las enfermedades pueden ser causadas por las malas energías, los enojos, embrujos, envidias o malas prácticas. Otros males, como el alboroto de lombrices y el empacho prevalecen en la sociedad y para eliminarlos, según la

tradición popular, existen diferentes métodos, ya sea con la ingesta de plantas medicinales o con el traslado de energía positiva a través de rituales religiosos.

Por ejemplo, de acuerdo con las culturas indígenas, uno de los rituales para eliminar el mal de ojo se realiza cuando el niño se encuentra dormido, ya que es el momento preciso cuando el mal está desprevenido. El curandero sujeta una rama de chilca, sacude al infante y lo llama por su nombre nueve veces por nueve días.

Otra de las prácticas es la utilización de un huevo de gallina, el cual se pasa sobre y debajo del cuerpo del menor, si el huevo se cuece en el momento significa que se logró extraer el mal.

En el área rural, sobre todo, se mantiene la creencia de que las enfermedades físicas y espirituales en adultos son ocasionadas por la transgresión de algunas normas, como el irrespeto a la naturaleza, conductas inmorales o falta de respeto a los padres.

Comadronas

Otro ejemplo, son las comadronas, quienes son responsables de la atención de la mujer durante el embarazo para el diagnóstico, atención del parto y posparto. Su labor está basada en la comprensión de los ciclos de la luna, mediante la cual pueden definir el sexo del bebé.

Una de las recomendaciones que dan las comadronas a las mujeres embarazadas es no bañarse un día después de la luna llena, pues consideran que el agua ha sido lastimada por el reflejo lunar y puede ocasionar daños al neonato.

Según las creencias, cuando hay efecto de luna la embarazada no debe salir de su casa, ya que puede causar malformaciones en el bebé, y debe colocarse ganchos de ropa en el estómago o delantal para su protección.

Desde esa perspectiva, también existe una enfermedad en recién nacidos a la que llaman “cabeza aguada”, aunque científicamente se cree que se trata de hidrocefalia.

Adaptado de: www.prensalibre.com. Acceso em set. 2016.

31. Segundo os maias, pode(m) causar doenças, **EXCETO**:

- a) más energías.
- b) aborrecimientos.
- c) inveja.
- d) olho gordo.
- e) feitiço.

32. No fragmento, “[...] durante el **embarazo** [...]”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) enfermidade.
- b) dificuldade.
- c) tratamento.
- d) embarço.
- e) gravidez.

33. A principal função comunicativa da reportagem lida é:

- a) diagnosticar doenças através de terapia indígena na Guatemala.
- b) informar sobre modelo implementado em postos de saúde da Guatemala.
- c) preservar as antigas tradições do povo maia.
- d) cuidar das mulheres grávidas guatemaltecas.
- e) tratar as doenças nos recém-nascidos guatemaltecos.

34. O verbo “Implementarán” foi utilizado no título da reportagem para indicar:

- a) uma situação que já ocorre com frequência.
- b) uma situação a ser realizada no futuro.
- c) uma ação relacionada ao passado.
- d) um fato do passado relacionado ao presente.
- e) uma situação tradicional que perdura.

35. No fragmento “[...] **aunque** científicamente se cree que se trata de hidrocefalia [...]”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) apesar de que
- b) ainda
- c) mesmo
- d) por isso
- e) já que

A partir da leitura do texto a seguir, responda às questões 36 a 40:

En 2016 aumentaron las muertes de ciclistas en Bogotá

Hasta julio, 36 bicisuarios perdieron la vida por accidentes de tránsito, lo que representa un incremento del 16% respecto al mismo periodo del año anterior.

Se estima que diariamente en Bogotá se realizan más de 500 mil viajes en bicicleta y que casi cuatro de cada 10 personas que optan por este sistema lo hacen para dirigirse a su trabajo o estudio. Sin embargo, las muertes por accidentes de tránsito en los que se ven involucrados los bicisuarios preocupan a las autoridades: solo hasta julio pasado 36 de ellos perdieron la vida, un incremento del 16% respecto a 2015.

Y es que según puso en evidencia el reciente informe ‘Bogotá Cómo Vamos’ se trata de una tendencia que va en aumento: mientras que en 2014 en total 56 ciclistas perdieron la vida en accidentes de tránsito, el año pasado fueron 60 las víctimas fatales y en apenas siete meses del año ya son 36 los muertos.

A la par con el aumento de las víctimas también están disparadas las multas a los bicisuarios por no cumplir las normas de tránsito. Mientras que el año pasado se impusieron en promedio seis cada día, en 2016 la cifra se incrementó a 19 diarias. No utilizar el casco, no portar chaleco o banda reflectiva, así como no usar luces, son las infracciones más frecuentes en las que incurrir los ciclistas. A lo anterior, se suma una práctica tan común como peligrosa: bicisuarios que

transitan por la misma vía que carros y el transporte público.

Para hacerle frente a estas problemáticas y disminuir las muertes de ciclistas, el concejal Nelson Cubides (Partido Conservador) propuso este lunes la creación de un programa distrital que permita no solo establecer los lineamientos para ser un buen biciusuario, sino sensibilizar y entregar de forma gratuita elementos de protección a los ciclistas.

“Se deben tomar medidas urgentes que permitan reducir radicalmente estos accidentes. Los ciclistas en la vía deben ser prioridad, pero también es su responsabilidad cumplir las normas de tránsito. Evidenciamos que sobretodo en horas pico, están transitando por la misma vía que el transporte público y particular sin utilizar los elementos mínimos de protección como es el casco y los reflectores. En casos más preocupantes conducen su bicicleta por estas vías utilizando audífonos e incluso conducen en contravía”, aseguró el cabildante.

La estrategia, denominada ‘Soy Bici Responsable’, sería liderada por la Gerencia de la Bicicleta y la Secretaría de Movilidad, según Cubides, quien propone además que los ciclistas firmen un pacto para el cumplimiento de las normas de tránsito.

“Como incentivo para quienes participen, la Administración Distrital podría entregar gratuitamente chalecos reflectivos, luces para las bicicletas y si el presupuesto lo permite, cascos de protección”, agregó el cabildante.

La iniciativa se priorizaría en los puntos en los que se presenta el mayor número de accidentes que involucran ciclistas: la Avenida Primero de Mayo entre la Boyacá y la carrera 79; la Avenida Ciudad Cali entre la calle 63 y la calle 90 y la Boyacá entre calles 13 y 26. Se intensificarían además los controles y la vigilancia sobre quienes optan por este medio de transporte, de cara a velar por su seguridad en las vías.

Adaptado de: www.elspectador.com. Acceso em set. 2016.

36. A expressão destacada em “**Sin embargo**, las muertes por accidentes de tránsito”, indica um sentido:

- a) aditivo.
- b) concessivo.
- c) conclusivo.
- d) alternativo.
- e) adversativo.

37. São descumprimentos das normas de trânsito por parte dos ciclistas, **EXCETO**:

- a) conduzir sem proteção para os pés.
- b) deixar de utilizar capacetes.
- c) conduzir na via do transporte público.
- d) utilizar fones de ouvido.
- e) conduzir sem luz.

38. No fragmento “**mientras que** en 2014 en total 56 ciclistas perdieron la vida”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) ainda que
- b) mesmo que
- c) enquanto que
- d) já que
- e) mais que

39. No fragmento “No utilizar el **casco**”, a palavra destacada pode ser traduzida ao português como:

- a) casco.
- b) luvas.
- c) capacete.
- d) óculos.
- e) botas.

40. No fragmento “La iniciativa se **priorizaría** en los puntos en los que se presenta el mayor número de accidentes [...]”, o verbo destacado indica:

- a) uma hipótese.
- b) uma ação corrente.
- c) um fato prioritário.
- d) um acontecimento passado.
- e) uma ação futura concreta.